

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Νοεμβρίου 2008

σχετικά με τη σύναψη της σύμβασης για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις

(2009/430/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 61 στοιχείο γ) σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο και παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 16 Σεπτεμβρίου 1988, τα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υπέγραψαν διεθνή συμφωνία με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας, το Βασίλειο της Νορβηγίας και την Ελβετική Συνομοσπονδία για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις ⁽²⁾ («σύμβαση του Λουγκάνο»), με την οποία επεκτάθηκε στην Ισλανδία, τη Νορβηγία και την Ελβετία η εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης της 27ης Σεπτεμβρίου 1968, που κάλυπτε τα ίδια θέματα ⁽³⁾ («σύμβαση των Βρυξελλών»).

(2) Οι διαπραγματεύσεις για την αναθεώρηση της σύμβασης των Βρυξελλών και της σύμβασης του Λουγκάνο διεξήχθησαν κατά την περίοδο 1998-1999 στο πλαίσιο ειδικής για τον σκοπό αυτό ομάδας εργασίας, στην οποία συμμετείχαν επιπλέον η Ισλανδία η Νορβηγία και η Ελβετία. Οι διαπραγματεύσεις αυτές οδήγησαν στην υιοθέτηση του κειμένου ενός σχεδίου σύμβασης, που είχε καταρτισθεί από την ομάδα εργασίας και το οποίο επιβεβαιώθηκε από το Συμβούλιο στη σύνοδο του της 27ης και 28ης Μαΐου 1999.

(3) Στη συνέχεια, διαπραγματεύσεις στο Συμβούλιο βάσει του κειμένου αυτού κατέληξαν στην έκδοση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις ⁽⁴⁾, ο οποίος εκσυγχρόνισε τους κανόνες της σύμβασης των Βρυξελλών και έκανε το σύστημα αναγνώρισης και εκτέλεσης των αποφάσεων ταχύτερο και πιο αποτελεσματικό.

(4) Λαμβανομένης υπόψη της παράλληλης λειτουργίας των καθεστώτων των συμβάσεων των Βρυξελλών και του Λουγκάνο για τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, οι κανόνες της σύμβασης του Λουγκάνο θα πρέπει να ευθυγραμμισθούν με τους κανόνες του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001, κατά τρόπον ώστε να επιτευχθεί ο ίδιος βαθμός κυκλοφορίας των δικαστικών αποφάσεων μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και των οικείων κρατών της ΕΖΕΣ.

⁽¹⁾ Γνώμη της 18ης Νοεμβρίου 2008 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ Σύμβαση για τη διεθνή δικαιοδοσία, και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 319 της 25.11.1988, σ. 9).

⁽³⁾ Σύμβαση των Βρυξελλών για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση των αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 299 της 31.12.1972, σ. 32) (Ενοποιημένη μορφή στην ΕΕ C 27 της 26.1.1998, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 12 της 16.1.2001, σ. 1.

- (5) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην εφαρμογή μέτρων σύμφωνα με τον τίτλο IV της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Για να είναι εφαρμοστέοι ως προς τη Δανία οι κανόνες της σύμβασης του Λουγκάνο, η Δανία θα πρέπει, συνεπώς, να συμμετάσχει ως συμβαλλόμενο μέρος σε νέα σύμβαση που θα καλύπτει τα ίδια θέματα.
- (6) Με απόφαση της 27ης Σεπτεμβρίου 2002, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διεξαγάγει διαπραγματεύσεις με σκοπό τη σύναψη μιας νέας σύμβασης του Λουγκάνο για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις.
- (7) Η Επιτροπή διεξήγαγε διαπραγματεύσεις, εξ ονόματος της Κοινότητας, με αντικείμενο μια τέτοια σύμβαση με την Ισλανδία, τη Νορβηγία, την Ελβετία και τη Δανία. Η σύμβαση αυτή υπεγράφη, εξ ονόματος της Κοινότητας, στις 30 Οκτωβρίου 2007, σύμφωνα με την απόφαση 2007/712/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, υπό την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.
- (8) Κατά την έκδοση της απόφασης 2007/712/ΕΚ, το Συμβούλιο συμφώνησε να εξετάσει, στο πλαίσιο των συζητήσεων για τη σύναψη της νέας σύμβασης του Λουγκάνο, το ενδεχόμενο δήλωσης σύμφωνα με το άρθρο II παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου 1 της σύμβασης. Η Κοινότητα θα πρέπει να προβεί στη δήλωση αυτή κατά τη σύναψη της σύμβασης.
- (9) Κατά τις διαπραγματεύσεις για τη σύμβαση, η Κοινότητα ανέλαβε τη δέσμευση να προβεί σε δήλωση, κατά την επικύρωση της σύμβασης, με σκοπό, όταν τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 44/2001, να διευκρινισθεί το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 22 παράγραφος 4 του ως άνω κανονισμού, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η σχετική νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με διαδικασίες που σχετίζονται με την καταχώριση ή την ισχύ δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, εξασφαλίζοντας τοιούτοτρόπως την ευθυγράμμιση με το άρθρο 22 παράγραφος 4 της σύμβασης. Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να γίνει αναφορά στα αποτελέσματα της αξιολόγησης της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001.
- (10) Το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία, δυνάμει του άρθρου 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμμετέχουν στη θέσπιση και την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.
- (11) Δυνάμει των άρθρων 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.
- (12) Η σύμβαση θα πρέπει τώρα να συναφθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η σύναψη της σύμβασης για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, η οποία θα αντικαταστήσει τη σύμβαση του Λουγκάνο της 16ης Σεπτεμβρίου 1988, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Κατά την κατάθεση του εγγράφου της επικύρωσής της, η Κοινότητα προβαίνει στις δηλώσεις που εκτίθενται στα παραρτήματα I και II της παρούσας απόφασης.

Το κείμενο της σύμβασης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να καταθέσουν, εξ ονόματος της Κοινότητας, το έγγραφο επικύρωσης δυνάμει του άρθρου 69 παράγραφος 2 της σύμβασης.

Βρυξέλλες, 27 Νοεμβρίου 2008.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. ALLIOT-MARIE

⁽¹⁾ Απόφαση 2007/712/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 2007, σχετικά με την υπογραφή εξ ονόματος της Κοινότητας της σύμβασης για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 339 της 21.12.2007, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

«Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δηλώνει ότι, κατά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, προτίθεται να διευκρινίσει το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 22 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η σχετική νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με διαδικασίες που σχετίζονται με την καταχώριση ή την ισχύ δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, εξασφαλίζοντας τοιουτοτρόπως την ευθυγράμμιση της με το άρθρο 22 παράγραφος 4 της σύμβασης, λαμβανομένων, εκ παραλλήλου, υπόψη των αποτελεσμάτων της αξιολόγησης της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ II ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2
ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ**

«Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δηλώνει ότι οι διαδικασίες στις οποίες αναφέρονται το άρθρο 6 παράγραφος 2 και το άρθρο 11 δεν ισχύουν στα ακόλουθα κράτη μέλη: Εσθονία, Λεττονία, Λιθουανία, Πολωνία και Σλοβενία επιπλέον των τριών κρατών μελών για τα οποία έχει ήδη γίνει μνεία στο παράρτημα IX της σύμβασης.

Σύμφωνα με το άρθρο 77 παράγραφος 2 της σύμβασης, θα πρέπει ως εκ τούτου, μόλις τεθεί σε ισχύ η σύμβαση, να ζητηθεί από τη μόνιμη επιτροπή που συγκροτήθηκε βάσει του άρθρου 4 του πρωτοκόλλου 2 της σύμβασης να τροποποιήσει το παράρτημα IX της σύμβασης, ως εξής:

“ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

Τα κράτη και οι κανόνες στους οποίους αναφέρεται το άρθρο II του πρωτοκόλλου 1 έχουν ως εξής:

- Γερμανία: άρθρα 68, 72, 73 και 74 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (*Zivilprozessordnung*) σχετικά με την ανακοίνωση δίκης,
 - Εσθονία: άρθρα 214, παράγραφος 3 και 4 και άρθρο 216 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*) σχετικά με την ανακοίνωση δίκης,
 - Λεττονία: άρθρα 78, 79, 80 και 81 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (*Civilprocesa likums*) σχετικά με την ανακοίνωση δίκης,
 - Λιθουανία: άρθρο 47 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (*Civilinio proceso kodeksas*),
 - Ουγγαρία: άρθρα 58 έως 60 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (*Polgári perrendtartás*) σχετικά με την ανακοίνωση δίκης,
 - Αυστρία: άρθρο 21 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (*Zivilprozessordnung*) σχετικά με την ανακοίνωση δίκης,
 - Πολωνία: άρθρα 84 και 85 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (*Kodeks postepowania*) σχετικά με την ανακοίνωση δίκης (*przypozwanie*),
 - Σλοβενία: άρθρο 204 του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (*Zakon o pravdnem postopku*) σχετικά με την ανακοίνωση δίκης,
 - Ελβετία, όσον αφορά τα καντόνια ο ισχύων Κώδικας Πολιτικής Δικονομίας των οποίων δεν προβλέπει τη δικαιοδοσία που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 και στο άρθρο 11 της σύμβασης: οι κατάλληλες διατάξεις που αφορούν την ανακοίνωση δίκης (*litis denuntiatio*) του ισχύοντος Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας.”»
-